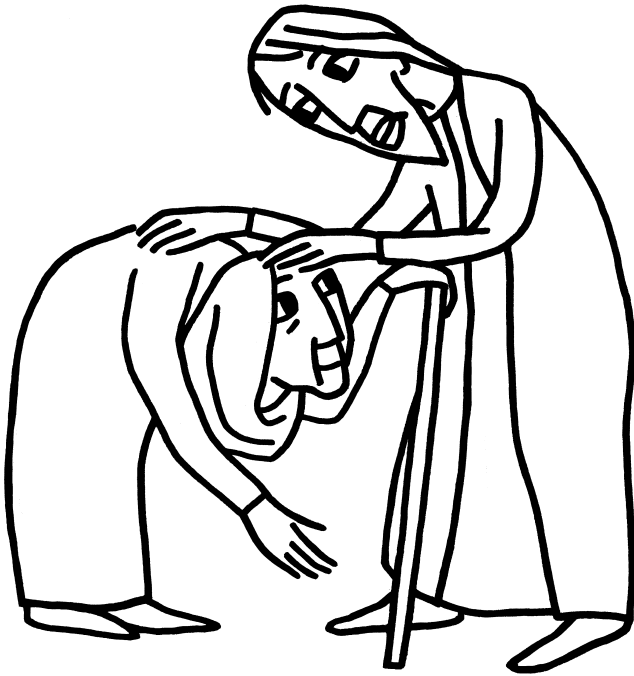


**Grace Lutheran Church**  
**MINISTERIO DE LA ESPERANZA**  
*Ministerio de la Iglesia Evangélica Luterana en América*  
3010 52nd St. Des Moines, Iowa 50310



**el 22 de agosto de 2010**

*Nuestro propósito es traer la buenas de Dios a través de la muerte y  
resurrección de Jesucristo.*

**¡Buenos días y bienvenidos!**

**Grace Lutheran Church**  
**MINISTERIO DE LA ESPERANZA**

Preludio

**LITURGIA DE ENTRADA**

*De pie*

P En el nombre del Padre, del + Hijo, y del Espíritu Santo.

**C Amén**

**Himno de entrada “Cantemos al Señor”**

**#600**

**Confesión y absolución**

L Omnipotente Dios: tú penetras los corazones, tú conoces los deseos, tú ves los secretos más íntimos. Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Espíritu Santo para que te amemos como mereces y dignamente glorifiquemos tu santo nombre; por Jesucristo nuestro Señor.

**C Amén**

L Confesemos nuestro pecado delante de Dios y en presencia los unos de los otros.

*Se observa silencio para reflexión y examen de conciencia.*

L Misericordioso Dios:

**C confesamos que estamos esclavizados por el pecado y no podemos liberarnos nosotros mismos. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado a nuestros prójimos como a nosotros mismos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros. Perdónanos, renuévanos y dirígenos, a fin de que nos complazcamos en tu voluntad y caminemos por tus sendas, para la gloria de tu santo nombre. Amén**

L Por la misericordia de Dios todopoderoso, Jesucristo fue dado para morir por nosotros y, por sus méritos, Dios nos perdona todos nuestros pecados. A los que creen en Jesucristo les concede el poder de ser hijos de Dios y les confiere el Espíritu Santo.

**C Amén**

**La paz**

L La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**C Y también contigo.**

*(Comparta por favor la paz el uno con el otro.)*

**Saludo apostólico**

L La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con ustedes.

**C Y también contigo.**

**Kyrie**



Se - ñor, Se - ñor, ten pie - dad;      ten pie - dad      de no -  
Lord, . . have mer - cy on us;      O . . . Lord,      have . . .



so - tros.      Se - ñor, Se - ñor, ten pie -  
mer - cy.      Lord, . . have mer - cy on



dad;      ten pie - dad      de no - so - tros.  
us;      O . . . Lord,      have . . mer - cy.



Cris - to, Cris - to, ten pie - dad;      ten pie - dad      de no -  
Christ, . . have mer - cy on us;      O . . . Christ,      have . .

so - tros,  
mer - cy. Cris - to, Cris - to, ten pie -  
Christ, . . have mer - cy on

dad; ten pie - dad de no - so - tros.  
us; O . . . Christ, have . . mer - cy.

Se - ñor, Se - ñor, ten pie - dad; ten pie - dad de no -  
Lord, . . have mer - cy on us; O . . . Lord, have . .

so - tros.  
mer - cy. Se - ñor, Se - ñor, ten pie -  
Lord, . . have mer - cy on

dad; ten pie - dad de no - so - tros.  
us; O . . . Lord, have . . mer - cy.

## Oración del día

L Dios de toda la creación: tú extiendes tu mano para traer a tu reino a gente de todas las naciones. Cuando congregues discípulos de todo lugar, inclúyenos también a nosotros entre los que valientemente confiesan a tu Hijo Jesucristo como Señor.

## C Amén

*sentados*

### La lectura

**Isaías 58:9-14**

9 Llamarás, y el Señor responderá;  
pedirás ayuda, y él dirá: "¡Aquí estoy!"  
»Si desechas el yugo de opresión,

- el dedo acusador y la lengua maliciosa,  
10 si te dedicas a ayudar a los hambrientos  
y a saciar la necesidad del desvalido,  
entonces brillará tu luz en las tinieblas,  
y como el mediodía será tu noche.
- 11 El Señor te guiará siempre;  
te saciará en tierras resacas,  
y fortalecerá tus huesos.  
Serás como jardín bien regado,  
como manantial cuyas aguas no se agotan.
- 12 Tu pueblo reconstruirá las ruinas antiguas  
y levantará los cimientos de antaño;  
serás llamado "reparador de muros derruidos" ,  
"restaurador de calles transitables" .
- 13 »Si dejas de profanar el \*sábado,  
y no haces negocios en mi día \*santo;  
si llamas al sábado "delicia" ,  
y al día santo del Señor, "honorable" ;  
si te abstienes de profanarlo,  
y lo honras no haciendo negocios  
ni profiriendo palabras inútiles,
- 14 entonces hallarás tu gozo en el Señor;  
sobre las cumbres de la tierra te haré cabalgar,  
y haré que te deleites  
en la herencia de tu padre Jacob.» El Señor mismo lo ha dicho.

L Palabra de Dios.

C **¡Te alabamos, Señor!**

### **Salmos 103:1-8**

- 1 Alaba, \*alma mía, al Señor;  
alabe todo mi ser su santo \*nombre.
- 2 Alaba, alma mía, al Señor,  
y no olvides ninguno de sus beneficios.**
- 3 Él perdona todos tus pecados  
y sana todas tus dolencias;
- 4 él rescata tu vida del \*sepulcro**

**y te cubre de amor y compasión;**  
 5 él colma de bienes tu vida  
 y te rejuvenece como a las águilas.

**6 El Señor hace \*justicia**

**y defiende a todos los oprimidos.**

7 Dio a conocer sus \*caminos a Moisés;  
 reveló sus obras al pueblo de Israel.

**8 El Señor es clemente y compasivo,**

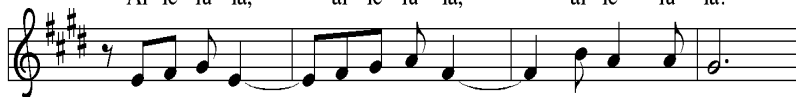
**lento para la ira y grande en amor.**

*De pie*

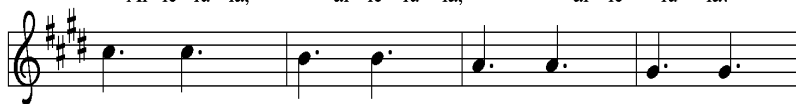
**Aclamación del Evangelico**



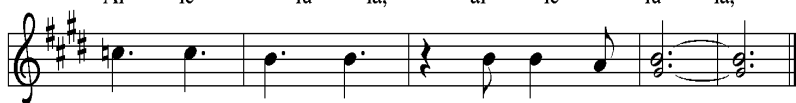
¡A - le - lu - ya,      a - le - lu - ya,      a - le - lu - ya!  
 Al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia!



¡A - le - lu - ya,      a - le - lu - ya,      a - le - lu - ya!  
 Al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia!



¡A - le - lu - ya,      a - le - lu - ya,  
 Al - le - lu - ia,      al - le - lu - ia,



a - le - lu - ya!      ¡A - le - lu - ya!  
 al - le - lu - ia!      Al - le - lu - ia!

**El Evangelio**

**Lucas 13:10-17**

10 Un \*sábado Jesús estaba enseñando en una de las sinagogas, 11 y estaba allí una mujer que por causa de un demonio llevaba dieciocho años enferma. Andaba encorvada y de ningún modo podía enderezarse. 12 Cuando Jesús la vio, la llamó y le dijo:

—Mujer, quedas libre de tu enfermedad. 13 Al mismo tiempo, puso las manos sobre ella, y al instante la mujer se enderezó y empezó a alabar a Dios.14 Indignado porque Jesús había sanado en sábado, el jefe de la sinagoga intervino, dirigiéndose a la gente: —Hay seis días en que se puede trabajar, así que vengan esos días para ser sanados, y no el sábado. 15 —\*¡Hipócritas! —le contestó el Señor—. ¿Acaso no desata cada uno de ustedes su buey o su burro en sábado, y lo saca del establo para llevarlo a tomar agua?16 Sin embargo, a esta mujer, que es hija de Abraham, y a quien Satanás tenía atada durante dieciocho largos años, ¿no se le debía quitar esta cadena en sábado? 17 Cuando razonó así, quedaron humillados todos sus adversarios, pero la gente estaba encantada de tantas maravillas que él hacía.

L El Evangelio del Señor

C ¡Alabanza a ti, oh Cristo!

*Sentados*

**Sermón**

*De pie*

**Cántico del día “Aleluya! te bendecimos”**

**#420**

**Respuesta a la Palabra: El Credo Apostólico**

L Unidos en confianza y esperanza, confesamos nuestra fe:

**C Creo en Dios Padre todopoderoso,  
creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.**

**Fue concebido por obra del Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María.**

**Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado.**

**Descendió a los muertos.**

**Al tercer día resucitó**

**subió a los cielos,**

**y está sentado a la diestra del Padre.**

**Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección del cuerpo,  
y la vida eterna. Amén.**

### **Las plegarias**

*(Después de cada petición de oración, el pastor dirá “Oremos al Señor” y la congregación responderá “Señor, ten piedad.”)*

**P** Oremos al Señor.

**C** Señor, ten piedad.

*Cuando la oración termina, la congregación responde diciendo juntos...*

**C** Dios de amor, revélenos su Espíritu unificante.

**Despiertemos sus dones para que podamos fielmente aumentar el cuerpo de Cristo. Ocupemos para el traabajo de su ministerio aquí en la iglesia luterana Grace. En el nombre santo de Jesús. Amén**

*Sentados*

**Presentación de las ofrendas**

*De pie*

**L** Oremos. Dios misericordioso:

**C** con alegría y acción de gracias te ofrecemos lo que tú ya nos has dado: nuestro ser, nuestros días y todo lo que tenemos, símbolos de tu gracia y amor. Acéptalos por amor de aquel que se ofreció a sí mismo por nosotros, Jesucristo nuestro Señor. Amén.

## **LITURGIA DE LA SANTA CENA**

**P** El Señor sea con ustedes.

**C** Y también contigo.

P Elevemos los corazones.

**C Al Señor los elevamos.**

P Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**C Es justo darle gracias y alabanza**

P La noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: tomen y coman; esto es mi cuerpo, dado por ustedes. Hagan esto en memoria mía.

De igual manera, después de haber cenado, tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón del pecado. Hagan esto en memoria mía.

**El Padrenuestro**

**C Padre nuestro  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre.  
Venga tu reino.  
Hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas  
como también nosotros  
perdonamos a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder y tuya es la gloria,  
ahora y siempre. Amén**

*Sentados*

## Cántico 1 – “Cordero de Dios”



Cor-de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do;  
O Lamb of . . God, you . . take a-way the sin of the world; . .



ten pie-dad de no - so-tros,                      ten pie-dad de no - so-tros.  
have . . mer-cy up - on us,                      have . . mer-cy up - on us.



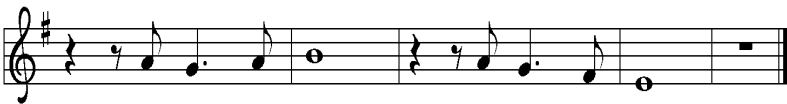
Cor-de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do;  
O Lamb of . . God, you . . take a-way the sin of the world; . .



ten pie-dad de no - so-tros,                      ten pie-dad de no - so-tros.  
have . . mer-cy up - on us,                      have . . mer-cy up - on us.



Cor - de - ro de Dios, tú que qui-tas el pe-ca-do del mun-do;  
O Lamb of . . God, you . . take a-way the sin of the world; . .



da - nos tu paz,                      da - nos tu paz.  
grant us your peace,                      grant us your peace.

## Cántico 2 – “Santo, santo, santo”

**Santo, santo, santo, mi corazón te adora!**

**Mi corazón te sabe decir: santo eres Señor.**

*Todos quien son bautizados están invitados a recibir la Santa Cena. Los niños que no han tomado la clase de primera comunión están invitados a recibir una bendición. Si usted prefiere tener jugo de uva, utilice un vidrio de color rosa.*

## **Anuncios**

*De pie*

### **Benedición y despedida**

P Dios todopoderoso, Padre, + Hijo y Espíritu Santo, les bendiga ahora y siempre.

**C Amén**

P Vayan en paz. Sirvan al Señor.

**C Demos gracias a Dios.**

**Himno de salida**

**“Sois la semilla”**

**#486**

### **¡Buenos días y bienvenidos!**

Pastor interino – Timothy Johnson

Director de musica – Rich Dewein

Directora de ministerios laicos – Stephanie Johnson

Directora de la guardaria "Kids' Care" - Heather Nelson

Administradora de la oficina – Jackie Holmes

Mantenimiento – Luis Reaza

Recepcionista - Diana Johnson

Editora de publicaciones – Lori Fry

Liturgista –

Intérprete - Fernando Aviega

Oficina de la iglesia: 515-276-6873

Correo electronico: [worship@gracedm.org](mailto:worship@gracedm.org)

Web: [www.gracedm.org](http://www.gracedm.org)

